

1. az dē ki.kēs nē klampēr zin hēmē zē sXrik
2. mē. vrint eš dē blumē ga.n gitē
3. se.gēwo.rēX spinē zē nē mi.ē as mē mēfine
4. gra.vēn es lastēX wærēk
5. up da sXip kre.gē zē bēsXymēld bru.ēt'
6. dē sXra.nwærēkēr hē. nē splinstēr m zēnē vijēr
7. dē sXipēr lēktē zēn lipēn af
8. in da fabrik es niks tē zin
9. kum hi. mē kint' kum
10. bō.s tapt ōns fir pintē bir | piŋkēs |
11. briŋd ōns twi.ē kilo. kri.kē | krikskēs |
12. zē hēmē mē halē gēva.vē dra. li.tērs wa.ēn
o.atXēdrugkē
13. ha drē.igdē nō ma. mē nē klypēl | of : ha drē.X ...|
14. k'em zēŋ kni. gēzi.n
15. vastēnō.vēt war ni fō.l nē mi.ē gēvi.ert'
16. iŋ bēm bla. dak mē halē ni mē.gēgō.r.n zēn
17. ik'em et ni Xēdō.r.n zalē juŋē
18. di.ēn di.ēn dēr afkumt'
19. ēn spin - of : ē spin(h)u.r - ē spinēkup (*weinig*)
- ē spinēwep - ēn halēfma.n -
20. ēŋ klak - vōrvē.ē - nē bēmt' - ēn wā: (*met heg*)
nē padēstu.l - ēn ha.ēX - nē vās - nē pe.pēl -
21. di.ē kē.rēl dē.dēn hi.ēlē wē.rēlt fiXtē
22. ik sal a. pē.rēlkēs Xē.vē
23. mēlant - du. fō.l ē.a sXē.pēn afbre.kē
24. ē hē. fan zē lē.vēn is nē bē.t Xēkre.gē
25. gēfd ma. twi.ē bri.ē sti.ēnē - briodēr - dē briotstē -
26. da standbē.lt stō.tō nēmi.ē
27. di.ē vānt hē.d ē lē.vē lak nē gru.ētēn hi.ēr
28. lysefēr eš in dēn hē.mēl ni Xēble.vē
29. dē sXo.lkindērē zēn mētē mjōstēr nō dē zi.ē
gēwe.st'
30. ikan tōX ni ko.mē vō dak Xēri.ēt sēn
31. dē bjōstē driŋkē gē:rē la.zēmē.l
32. ha kan:i Xō.ēn wærēkē - zēŋ kē.l du si.ēr
33. stēk is nē stē.l in di.ē bēsēm
34. ni.ē mētē ke.gēls wartēr nēmi.ē gēspelt'
35. hela kēm al twi.ē ki.ērēn uŋ ē.ē gēru.ēpē
36. di pēr es ni rap - dō zit nōg ē wit kŋjēkēn in
37. zē zenēwēX nō tfelt'
38. zē hē.t ēm jōst sē gelt halēpēn u.pdu.ēn
39. ha zald nu.ēt ni wa.ēd briŋē
40. ziš dē hēlēft fan dēr mēlēk:wa.ēt'
41. dē man myt sēn vra: - of : sē wa.f bēsXærēmē
42. in dē sXēldē zwymēn es Xēvō.rla.ēk
43. ha. es fro.m umdat ēn stērēk es
44. wēlē mytē dōē dē hēlēft fan hēmē - ēŋ gēlē
dandēr hēlēft'
45. halēpta bēd iš uphafē
46. ōnzē mētser esuē vēt aš ē værēkē
47. zē sprinēn um tēr wētstē vō ēn wadinŋ
48. dē bu.ēmkwē.kēr zal dē bu.ēm ōkēlē.rē
49. dujōstē vā.ēnster es tu.ē
50. ŋbēgintē klipē vō dē vri.mēs - of : vry.Xmēs
(*Wijk : De Heide*) - dē hu.ēmēs - tlof - dē vespērs -
51. ēn spra: - padēndrēk - ...
52. dē soldō.tēn hēmē da frē.ēmēs dēr hō.ēr afXēsne.ē
53. zē vō.dēr hē.t ēm zēs jō.ēr lō.tē nō tsXō.l gō.n
54. kēm et ēm afXērō.ē zu.ē lō.t lōst et wō.tēr tē gō.n
55. vō.lē vē.ēzē zi.dē ni fō.lōst hi.
56. ē.ērē putē zen:i fō:l wē.ēt'
57. dēn o.vēpō.l stōd in dēn ē.ēt'
58. in mē.ēt ešd nōX tē kē.ēt fō. mē. dēn bal tē
spe.lē
59. di kē.ēs Xēfdē klēr liXt ē
60. ha truk mētē stē.ēt fan tpe.ēt'
61. in di.ēn ta.t kwamdē gēlē hi. alē jō.ērē nō dē
kērēmīs
62. dē pō.tēr zē. dad ōns hi.ēr vōlmōkt es
63. gē zō.gd mē wēl mō gē sprō.kte.gē ma. ni
64. dē zwālēmē zylē gōn tryXko.mē
65. gōdē vandō.X mētē kō.t ni spe.lē
66. ē.tē zuēk Xē:rē kē.ēs
67. zēnē mōtō:r es kaput - ha lē. stil -
68. tis nē wērēmēn dāX:ēwe.st' - ēn tis nē zy.tēn
o.vēnt'
69. da mēnēkē lap bērōvyts
70. dōz ēm bēst in dē krō.ēk
71. ik wē.ē datē faktō:r nē bri:f brōXt'
72. mēn ētu. si.ēr
73. ikan mē Xim dwe.ēzē mēnsēn um
74. nu dēn aXtēnu.n spanē mē tpe.ēt in dē nif ka.r
75. ik hēm ēwa kats - al va vō. dē nu.n
76. dē zō.n van dē kō.niŋk ēz u.ēk soldō.t Xēwe.st
77. wētē gmē bō.gēmō.kēr wu.ēnē - of (*soms*) wānē
78. di ru.ēzēn emē laŋē dō.rēs
79. kXēly.fēr gi wō.t fan
80. tkinēkē waš du.ēt i.ēr dasēt kōstē du.ēpē - of :
i.ē dat kōst Xēdjapt wōrē
81. zēn u.ērēn ēn zēn u.ēgē lu.ēpē
82. dēr dōXtērēn es mē ē karēfkē nu dē bus Xēm
brēmbe.zē plykē
83. dōz ēn spat fan di li.ēr
84. ha zētē zēn stro.t o.pē
85. et fōlēk suXt ni an(d)ērš as Xēlt ēn ra.ēŋdum
86. halē munt eš dry.ēX fan dēn dast'
87. di.ē wēX lapt krum - tiš um lōstō.
88. ikōXt fō. dē kla.nēn ē trumēlkē
89. dē buk es Xēstārēvē van ēŋ kast in tē sliēkē
90. zē li.kē was kat ēŋ gu.
91. in dē lu.mertēn ešd bēstē
92. nē sXytēr myt Xu. kynē lu.rē
93. zykt es nō ma.nēn hut'
94. kwe.t ni wō dakēn myt Xa zy.kē
95. nē ku.lē kēldēr es Xu. fē ŋbi:r
96. ik myst ōsēblu.trinŋkē vō ma tē vōrstērēkē
97. ik mytjōstfujēr in dē stal vy:rē
98. mē bry:r was my:X
99. dē mēlēŋbu:r mōkt nē gru.ētēn tur
100. da bō.tērmēlēk eš dyn ēn zy:r - sty.rt ēm dēr
mē. tryX
101. mē za.ē di.ē pyt kynē vylēn uŋ ēn yr
102. ē pynt' - ...
103. ha kum nu.ēt Xi.ēnē mēny:tē lō.t'
104. in italjē zēndēr bēragē di vy:r spē.ēvē
105. darēfdē dō.r uŋ dē.ēvē
106. tē bu.ēm hēmē zē styk fan dē bryX:ēvē.ert'
107. gē myt ōns fō.lēn is ko.mē kō:rē
108. ha es fa lō.vē gēko.mē mē ēŋ guj bas Xēlt'

109. di dør es fam by.kənæ.ət Xəmɔkt'
 110. ɛŋ gɛtrɛ.ədə vra. myt kynə nɔ:ə
 111. kəm hi. gæs Xəzɔ.ət' - mɔ tʃwas Xɪmə gujə zɔ.ət'
 112. də brɛ.əvər zɛ. dat nɔX tɛ dir ɛʃ uəm tɛ bɛ.əvə
 113. bakə - iʃ bak - gə bakt' - ə bakt' - wə bakə -
 gælə bakt' - zælə bakə - bakt əm - iʃ baktə -
 wə hɛmə gəbakə
 114. bi.ə - iʃ bi.ə - gə bit' - ə bit' - wə bi:ə - bi:əmə -
 iʃ bu.ə - ik hɛm gəbu.ə - bujə zælən u.ək
 115. tɛʃ ə kla.ən mɔ tɛʃ ə fa.ən
 116. gə kynt hi. a:rɛ kra.gən u:p də mæt'
 117. ha e. Xɛzɛ. dat əm u:p ma. zal pa:zə
 118. ət mɑ:sə zɛ. dat əm gɛla.ək ha.
 119. dɔ wɔ.ərɛ va.f pra.zə
 120. ɔndər din a.ək ligə vø.l i.əkəls
 121. ət wɔ.tər zal gɔn zɔjə - tɛɔid al
 122. ət hu.ə es nɔX:ry.n - tɛs nɔX mɔ zyst Xəmɔ.ət'
 123. mɑjɔnɛ:s mɔ.kə zɛ mɛtən do.rɛ van ən a:
 124. da bjamkə zal dɔ mujla.əkynə wəsə
 125. də pastu.ər hɛ. Xujə wa.ən
 126. də datsən hɛmən ɔnʃ ɛ.ət hɔ.ɑʃ afXəbrant'
 127. tmɛlək spat ɔ.ətən ɔjər van də kuj
 128. də kastər lɑ.it fə də krɔ.əsə
 129. də bɛrɛs fan də krawɔ.gə - bɔ.əgə vantXəwiXt'
 130. suməgə mæ.nsə snytən hæet up
 131. zɛmɛtəm pɛ.əsʃ əm bla: gɛslɔ.r.gə | gra: |
 132. də sa:ʃ ɛʃ ə bəkə fla.
 133. də sni.ɛ lɛ.tik
 134. tɛʃ ən i.əf lɛ.ə dak ɛ.ə nɔX:ɛzi.n hæm
 135. ni.po.rt wat nɛ.ə ən hi.əl ni:f stat'
 136. du.n - iʃ dynt' - ga. du.gət - ha. du.dət' - wælə
 dynt' - gælə du.gət' - zælə dynt' - iʃ de.gət' -
 ga. de.dət' - ha. de.gət' - wælə de.ənt' - gælə
 de.gət' - zælə de.ənt' - de. kiʃ da - dat.hagət
 mɔ de. - da zælən ət mɔ de.ə -
 137. du.əpə - ə du.əpkli.ət' - də du.əpfunt'
 138. dɑsə - ha dɑst' - ha dɑstə - ha hɛ. Xədɑsə -
 139. ba.nə - iʃ ba.n - ga. bənt' - ha. bənt' - wælə
 ba.nə - gælə bənt' - zælə ba.nə - bənt əm -
 bund əm - ik hɛm gəbunə -
 140. *Locale landmaten* : ən dɑXmɔ.l - ə byndər -
 141. *Waternamen* : də nɛ.t - də sti.əntjɛʃbɛ.k -
 də hæsɛlsə lu.əp -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is mjørbe:k

De inwoners heeten manə va mjørbe.k

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.112.

Taaltoestand : tarəp - tu.əXsant - də byndərs - də stɔ.r.sə - spreken hetzelfde dialect. Het dialect van de ha: wijkt eenigszins af van dit van het centrum (z. teksten n^r 50).

Er wordt hier weinig Fransch of beschaafd Nederlandsch gehoord.

Westmeerbeek is eer een nijverheidsgemeente.

Het grootste deel der werklieden gaat naar Antwerpen werken. Er zijn ook nog seizoenarbeiders, die hier een stukje grond bewerken en in het seizoen met den dorschmolen naar Wallonië trekken.

Ter plaatse ontgint men ook nog ijzererts. Enkele ondernemers in betonwerken vervaardigen voorwerpen voor tuinversiering. Van elders komen hier een 70-tal vrouwen werken in een conservenfabriek.

Zeglieden. 1. Tobback Jozef; 19 j.; student; hier geboren; V. en M. van hier, heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd Meerbeeksch.

2. Zijn broeder Emiel; 18 j.; bediende; id...

3. Gedeeltelijk ook: moeder van 1 en 2.